

一位意大利人在澳門

我叫法布利西奧·克羅西，於1991年來到澳門，所以，到今年3月份，我在這個城市已整整生活了十五年了。

開始時，我很難適應這裏的文化習俗，人們的生活習慣與我們的很不同，幾於與我們的文化習俗大相徑庭。

最使人感覺困難的是生活在人口這麼密集的小城市裏。我以往生活在意大利鄉間的一個小鎮，而這裏卻擠著許多人，簡直芸芸眾生聚集於此。

但過了沒多久，我也就習慣了。我們在這裏成了家，生男育女也已人丁旺盛。我們在氹仔已生活了六年之多了，現在的情況真好多了。

我在這十五年的時間裏，一直試圖學習當地的語言；但無可奈何的是，這完全是一種與我們迥然不同的語言，只是不得已到了1999年以後，我才決定認認真真地去學習它。現在，我已經能和只用中文社交的人進行簡單的對話了。

我還是很喜歡澳門的。在這裏生活，有許多好處。我認識許多人，交了許多朋友，還有許多時間去做我想做的事，如聽音樂、照相等等，但令人遺憾的是，近幾年來事情變得有點每況愈下，賭場越來越多。它們的增加，使生活節奏變快，各種各樣的問題出現，交通擁擠，空間愈顯迫窄，馬路上的人群越來越多等等，不一而足。

我惟有巴望形勢好轉，各方面的事如此組織的得稍好一些，因為我已執著地想繼續留在這座城市，因為不管從哪方面說，這裏畢竟已成為我的生命的一個重要部分。

法布利西奧·克羅西

Un italiano a Macao

Mi chiamo Fabrizio Croce, e sono venuto a Macao nel 1991 (millenovecentonovantuno), quindi a marzo saranno esattamente 15 anni che vivo in questa città.

All'inizio è stato difficile adattarsi a questa cultura, la gente ha abitudini diverse dalle nostre ed appartiene ad una cultura completamente differente dalla nostra.

Quello che trovavo più difficile era vivere in una città con tante persone, io vengo da un piccolo paese di campagna e qui c'è molta gente, davvero una moltitudine.

Ma poi, a poco a poco mi sono abituato, qui abbiamo messo su casa e sono nati i nostri figli, da più di sei anni viviamo a Coloane e decisamente la situazione è migliorata.

Durante questi 15 anni ho sempre cercato di imparare la lingua locale ma purtroppo è molto diversa dalle nostre e quindi solo dopo il 1999 mi sono deciso a dedicarmi allo studio più serio, adesso riesco già a comunicare un pochino con la gente che parla solo cinese.

Macao mi piace ancora molto, ci sono diversi vantaggi a vivere qui, conosco molte persone, ho molti amici, e molto tempo per dedicarmi alle mie passioni, musica e fotografia, purtroppo però, ultimamente le cose sono peggiorate un po', i casinò aumentano e con loro il ritmo di vita, i problemi, il traffico, la mancanza di spazio, il numero di persone per la strada ecc.

Spero che la situazione migliori, che le cose siano organizzate un po' meglio, perchè mi piacerebbe poter rimanere ancora in questa città che tutto sommato rappresenta una parte importante della mia vita.

Fabrizio Croce

(Um italiano em Macao)

Chamo-me Fabrizio Croce e cheguei a Macau em 1991, portanto em Março vai fazer exactamente 15 anos que vivo nesta cidade.

No início foi difícil adaptar-me a esta cultura, as pessoas têm hábitos diferentes dos nossos e pertence a uma cultura completamente diferente da nossa.

O que achava mais difícil era viver numa cidade com tantas pessoas, eu vivia numa aldeia, no campo, e aqui há muita gente a viver, de facto uma multidão.

Mas depois, aos poucos habituei-me, aqui constituí família e nasceram os nossos filhos, há mais de seis anos vivemos em Coloane e a situação está muito melhor.

Ao longo destes 15 anos tenho procurado aprender a língua local mas infelizmente trata-se de uma língua muito diferente das nossas, portanto só depois de 1999 resolvi dedicar-me a um estudo sério, agora já consigo comunicar um pouco com as pessoas que só falam chinês.

Ainda gosto muito de Macau, há muitas vantagens em viver aqui, conheço muitas pessoas, tenho muitos amigos e muito tempo para dedicar aos meus hobbies, a música e a fotografia, infelizmente, nos últimos anos as coisas têm piorado um pouco, os casinos são cada vez mais, e com eles, o ritmo da vida, os problemas, o trânsito, a falta de espaço, o número de pessoas na rua etc.

Espero vivamente que a situação melhore, que as coisas sejam organizadas um pouco melhor, porque gostaria de poder ficar ainda nesta cidade que, tudo considerado, representa uma parte importante da minha vida.

Fabrizio Croce